



高舉基督

表揚主道

成為聖潔

合乎主用

耶和華第一



關錦能牧師

本院專任講師暨學生工場實習主任

「以色列啊，你要聽，耶和華我們神是獨一的主，你要盡心、盡性、盡力愛耶和華你的神。我今日所吩咐你的話，都要記在心上，也要殷勤教訓你的兒女，無論你坐在家裏，行在路上，躺下，起來，都要談論。也要繫在手上為記號，戴在額上為經文；又要寫在你房屋的門框上，並你的城門上。」(申 6:4-9)

引言

這段經文可稱為「猶太人的信經」(Shema)，是非常重要的。猶太人自小至老，甚至在死亡前一刻，都要常常背誦的，甚至有稱為「進入天堂的密碼」。

由於 6:4 下半節可有不同翻譯的可能性，也因此帶給讀者不同的意義。

這節經文，希伯來文馬所拉的傳統為：

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד | אהר

(希伯來文是從右邊往左讀的)，逐字直譯為「聽啊，以色列！上主、我們的上帝、上主、(停頓)一」

為了方面比較下文的譯本，故將「耶和華」、「永恆主」、英文的“LORD”等都譯為「上主」；「神」或「天主」等譯為「上帝」。首先，「上主、我們的上帝、上主、一」這句為希伯來文的無動詞句子，通常可讓讀者加上「是」來理解；若是這樣，按原文可在三處加上「是」(上文以三個頓號“、”來劃分)，解經者則有如下至少三個可能性的理解：

(1)「上主我們的上帝是獨一的上主。」

(如 NJB, 和、呂、新、思)

(2)「上主我們的上帝，上主是一的。」

(如 NIV)

(3)「上主是我們的上帝，上主獨一地。」(如 NJPS / NRSV)

按照(1)的譯法，這句話強調上帝是以色列信仰的上帝，與其他神明信仰的上帝是不同的。這是由於當時的處境為多神主義，每個民族都有他們自己的神明；而以色列也一樣有自己的神明，就是上主，是祂自己在西乃啟示給摩西知道的上主，祂是獨特的，是一位與一般神明有別的。

按照(2)的譯法，這句話強調「一神論」，乃是上帝的本質。惟有上主才是真正的上帝，是獨一的、無可比擬的上帝。在祂裡面不容許有其他的神明存在；即除祂以外，沒有別的神明的存在。不過這樣的理解卻有少許問題，若作者是要表達這意義，他可寫「上主我們的上帝是一的」，就足夠了，不用加上第二個「上主」。

按照(3)的譯法，這句話強調上主與以色列結盟的關係：上主是一位獨一地與以色列立約的上主，祂沒有和別的民族立約。這樣譯法與上下文的關連緊密，因為5:6-7說明上主是拯救他們出埃及的上帝，要與他們立約的上帝，並且祂是一位「忌邪的上帝」（即充滿激情的上帝，不容許立約的子民同時敬拜事奉其他的神明，如夫婦關係般，不能容許第三者一樣。）同時，按第二誡，「除了我以外」，應譯為「在我（即上帝）面前」，不容許他們放置其他神明與上帝同等。這樣的理解多為近代學者和猶太學者所接受。可是，這裡也要面對至少兩個問題，第一是「上主是我們的上帝」不是希伯來文的習慣用法；第二是「獨一地」乃是將「一」的形容詞作副詞用，在希伯來文是少有的，例如代上29:1所表達的；較常用的是“לְבַדָּהּ”（alone；參王下19:15,19等）。

除了加「是」的可能性外，還有另一個可能，就是不用加「是」，保留原文的含混性和多元性的理解：「上主我們的上帝，上主第一。」因為按原文可將「一」作「第一」的理解（BDB,25）；即含

有上主是要以色列以祂為首先，為最重要的。此外，這樣既可保留原文的習慣語「上主我們的上帝」的一致性，也可突出上帝要以色列重覆宣告的意義，表達他們對上主忠貞不移的立約關係。而這樣的話，宣告的人可以在不同處境上有不同的重點：如在面對多神主義時，可宣告他們是忠於一位上主；面對諾斯底主義時，宣稱上主是一位而非二元性；面對無神論時，宣稱有一位真上帝等。

因此，我較傾向按原文直譯為「聽啊，以色列！上主我們的上帝，上主第一。」

當一個人宣告「耶和華第一」時，他不單是口裡的認信，同時也要有生活行為的表現：就是要全心全意地愛主，忠心地遵行祂的旨意（5節）；也要用盡各樣的方法，將上帝的話常記在心裡（6節），隨時隨地以「言」、以「身」教導下一代（7節），並且以不同的象徵記號，提醒人上主的同在，或引起人朝向上主！（8-9節）

願今天的每一個信徒，都正如猶太人一樣，以口和行為向世人宣告我們所依靠的神，在我們的生命中是第一的，是獨一的，尊主為大，遵祂而行。

2016~2017 年度秋季學期

(2016年9月26日至12月2日)

信徒裝備科上課時間表

夜間課程（尖沙咀教育中心）

聖經研究學士（B.B.S.）和聖經研究副學士（A.A.B.S.）

週一（9堂）	週二（10堂）	週三	週四（10堂）	週五
7:00~10:00pm MET 101 研經法(3) 關錦能牧師	7:00~9:50pm CFL304 情緒與自我生活管理(3) 李靜宜老師		7:00~9:50pm BNT326 以弗所書、腓立比書(3) 蔡錦輝牧師	7:30~8:30pm 禱告中心 (公開聚會)

夜校課程（尖沙咀教育中心）

對象：信徒領袖訓練文憑（Dip.L.T.）、聖經夜校高級文憑（Dip.B.S.「Adv.」）、
聖經夜校文憑（Dip.B.S.）和一般信徒

週一（9堂）	週二（10堂）	週三	週四（10堂）	週五
7:30~9:30pm EB236 基督生平(2) 李寶珠院長	7:30~9:20pm EB101 舊約概論1(2) 蔡錦輝牧師		7:30~9:20pm EM113 佈道法(2) 李靜宜老師	7:30~8:30pm 禱告中心 (公開聚會)

地點：尖沙咀教育中心（尖沙咀亞士厘道10-14號雅仕洋樓3字樓）（宜昌街入口）

有意報讀上述任何課程者可來電學院（2721-2406）查詢或自行上網下載申請表格

破繭而出

蕭穎雯同學

全職事奉科神學學士二年級生

在葉子上

剛入讀「中華神學院」時候的心情，猶如初入學的小孩一樣，既興奮又緊張。所有人、事和物都是新鮮，充滿挑戰。感謝神，為我預備以牧者心教導學生的師長們，使我學習將來作牧者應有的態度和行為；又有互相關愛、彼此服侍、互為肢體的同学們；也有一個仿似天天退到主面前的寧靜學習環境。

掙扎與成長

理應我能專心學習，神卻在第一個學期向我發出挑戰，要我學習「順服」。祂針對我的「己」來作特訓，就是要將我看為重要和安全的拔出、拆毀、毀壞、傾覆，為的是重新建立和栽植（耶31:28），感謝神的管教。

神對我的訓練不止如此，祂還要我學習「信心」和「依靠」。我是個身體軟弱的人，得了兩個自體免疫性疾病，其中一個病影響腎臟。在本年2月做了一個小手術，效果未如理想。經多次禱告及專科醫生們的診斷結果，此刻再做手術也沒有多大幫助。我相信每一步都是神容許，主若許可，我還希望能以健康的身體服侍祂。今天，我能活動自如全是神蹟。感謝神，在我生命中作了奇妙的作為，好讓我能數算祂的恩典。

神的訓練是全備，祂開拓我的屬靈視野，又讓我認識到學習不是專注在學科上，也不是在人前作模範生，在教會作一個完美的實習生。神要我活出及實踐信仰，接受現在不完全的我，靠著聖靈每天更新。

我以往工作，總覺得一年時間很快過。原來，在神學院生活的時間過得更快。我要愛惜光陰，珍惜神賜我這四年裝備的時間。

最終的美意

較早前，我在學院內所種的蕃茄樹上發現一條小毛蟲，我決定照顧牠。毛蟲每天的工作是大量進食，直到一天結成蛹，等到那日能破繭而出，展翅飛舞。看似一個弱小的生命體，也要經歷複雜的變化。很多人眼中認為毛蟲是不美麗，沒有太大價值。雖未能窺探幼蟲在蛹中的變化，但相信牠在成長期，要接受很多外在及內在的考驗、磨練、忍耐、等待……，靠著那造物主所賜的力量，最終突破現有的框框，找到光明的出口，活出一個全新的「我」。牠知道自己的使命，是要成就主的美意，終極是榮耀神。



十一年宣教的恩典路

千島小茹

(神學學士1993年屆)

(教牧學碩士2003年屆)

感謝神的帶領與保守。轉眼間，在宣教工場服侍已經 11 年了！回顧這過去的 11 年，深感到宣教的路，確是一條恩典的路，其中有數不盡的恩典！

自蒙召那天起，我同時領受了神對我的宣教呼召。我清楚知道神不單要我牧養教會，祂更要我走上宣教路。經過多年的尋求與掙扎，我清楚上帝的心意與帶領，認定這是神所給我的召命，故此甘心樂意地踏上宣教的路。

在 11 年宣教的日子中，身處在異文化的國家服侍，面對著變化多端的工場實況，以致在服侍時，很多時不能以傳統的宣教模式來傳揚福音，必須配合工場上的文化、習俗及實際情況而作出適當的調整。

我所服侍的工場，乃是全球最多 M 民的一個國家。工場上的基督教氣氛非常薄弱，但 M 民宗教的氣氛卻非常濃厚。M 民每天五次祈禱敬拜，他們就是如此重視禱告；相對之下，我們基督徒的宗教氣氛更形不足。在工場上服侍時，常會面對不同的屬靈爭戰，感謝神賜我們戰勝那惡者的武器，就是禱告的權柄。即使我們的事工，常因受著多元化的趨勢影響，令人常感到氣餒，然而感謝神，每當遇上困難時，同工們同心禱告尋求神的幫助，困難就得以解決。縱使困難多，但主恩典更多，完全是神的作為。

經過了 11 年的跨文化服侍，身心靈上都難免感到極度疲乏。感謝父神的厚恩，透過差會給我半年的安息年。在這安息年假期裡，我再次經歷到神的恩典超出我所想所求。我有機會探訪了兩個宣教工場，與家人一起出國探親，還有與好友出國旅遊，身心靈都得著了更新。這一切都是出於神的恩典！

感謝神，安息年假後，我回到宣教工場服侍。一直以來，工場簽證是我面對的最大困難。因為

這個問題，並不是靠經驗或個人能力可以辦妥的。過去先後有兩次因簽證的問題而離境，在入境時，竟被扣留及多次的刁難。但感謝神，在這樣屢次出現的情況下，我仍可以在工場服侍了 11 年，這全是神的憐憫和恩典。假期之後，重回工場，除了面對簽證的問題外，還面對宣教經費不足。其實，有不少弟兄姊妹都對我說：「在前方，你常面對簽證問題，現在在後方，又要面對經費問題。為何不藉此機會回流香港服侍呢？」表面上看來，這是一個十分合情合理離开工場的時間；然而，縱使在宣教路上常面對無法預計的種種困難，但我深信，只要持守從神而來的召命，繼續跟隨神的路走，而不是單看眼前的困難，或按著自己的意思時，即使這個窗被關上了，但神必定會開另一扇門，讓我能完成祂所給我的召命。



作者在工場教導當地的兒童



宣教士教導兒童

學院消息

1. 畢業典禮

2015-2016 年度畢業典禮已於 6 月 17 日（星期五）晚上在九龍城浸信會順利舉行，非常感恩。本屆畢業生共有二十五位，畢業後已分別在港九不同教會參與服事。



當晚承蒙朱昌鈞博士以「畢業之後，考驗在前頭」勉勵眾畢業生。在畢業典禮中，董事會主席潘善培長老致辭，見證神對神學院的奇妙引領和恩典；李寶珠院長主持頒發學位予各畢業生；董事譚中嶽博士為畢業生作差遣禱告。願神在未來的日子帶領更多蒙神呼召的肢體來學院接受訓練，在此末世中參與傳揚福音，拯救靈魂的工作。

朱昌鈞博士證道



畢業生接受譚中嶽博士的差遣

2. 新學年活動

2016~2017 年度新學年將於 9 月 26 日開始。9 月 19 日（星期一）上午舉行各科系新舊生註冊；9 月 20-23 日假西貢樟木頭老人渡假中心舉行學前退修會，敦請院董譚中嶽博士擔任講員。全體師生經過漫長的暑假事奉，在新學年開始前一同退到神面前靜修，讓身、心、靈得到休息，重新得力，預備迎接新學年的學習。請記念！

3. 學生暑期短宣實習

學生暑期短宣隊由 7 月 6 日出發到馬達加斯加作為期兩星期的短宣事奉，已於 7 月 19 日平安回港。感謝神的保守與使用。另外一隊短宣隊於 8 月 8 日至 21 日出發到台灣作為期兩星期的短宣事奉；宣教主修陳綺珊同學七至八月在非洲迦納作為期兩個月跨文化宣教實習。請繼續在禱告中記念。

4. 禱告中心

秋季學期禱告中心將會由 9 月 30 日至 12 月 2 日逢星期五 7:30-8:30 在尖沙咀教育中心舉行禱告聚會，詳情請參閱第 6 頁。

5.

本院的校徽及名字字牌已於 6 月 20 日懸掛在學院的外牆上，感謝神。



掛上了校徽和名字的新校舍

校友消息

- ◆ 本院校友（1968 年屆）暨前任院長（1982-1990）梁康民牧師於 6 月 15 日與師母到神學院的新院舍探訪，並且與院長、吳博士有美好的交流時間，感謝神。



梁牧師、師母、李院長、吳博士

- ◆ 郭文鋒校友（2012 年屆）2016 年 6 月 3 日喜添一名千金，謹此至賀。願神賜福郭校友一家。
- ◆ 信徒領袖文憑畢業生梁北洪弟兄（2011 年屆）在主曆 7 月 1 日安息主懷，並已於 7 月 22 日舉行安息禮。願神親自安慰弟兄的家人。

財政收支報告

二零一六年五月至六月份

收 入：	港 幣
經常費奉獻	450,400.00
學費及雜項	344,987.00

總收入	795,387.00
總支出	713,342.00

本期餘剩：	82,045.00

奉獻請以劃線支票抬頭：
中華神學院（香港）有限公司“China Bible Seminary (HK) Ltd”
北美朋友請寄美國辦事處，可在美國申請減免入息稅，
抬頭寫“China Bible Seminary”。(如要收據，請附奉獻者姓名及地址)

2016-2017 年秋季學期

「禱告中心」

神學院每學期逢星期五晚 7:30~8:30 在神學院尖沙咀教育中心舉行公開禱告聚會，分別為社會、教會、神學教育、福音遍傳和普世宣教等項目禱告。歡迎有禱告負擔之弟兄姊妹踴躍參加，一同以禱告，懇求神彰顯其大能的作為在今日的世代中。

2016~2017 年秋季學期禱告中心負責人安排如下：

日期	主題	負責人
2016年9月30日	為香港社會	李寶珠院長
2016年10月7日	為教會需要	曾佩玉老師
2016年10月14日	為福音機構	吳友賴博士
2016年10月21日	為宣教事工	李靜宜老師
2016年10月28日	為神學教育	關錦能牧師

日期	主題	負責人
2016年11月4日	為福音遍傳	李寶珠院長
2016年11月11日	為世界局勢	吳友賴博士
2016年11月18日	為穆民事工	李靜宜老師
2016年11月25日	為家人信主	關錦能牧師
2016年12月2日	為特別需要	李寶珠院長

新生報名

最後一期

接受 2016 至 17 年度新生報名

本院特色：重靈命、重宣教

全職事奉課程

(設有：牧會主修、宣教主修)

上課地點：新界牛潭尾院本部 (設有宿舍)

道學碩士* (M.Div.) (186 學分，四年全日制)

神學學士 (B.Th.) (186 學分，四年全日制)

神學文憑 (Dip.Th.) (186 學分，四年全日制)

教牧學學士 (B.Min.) (171 學分，六年兼讀制)

教牧進修課程

上課地點：尖沙咀教育中心

道學碩士 (M.Div.) (99 學分)

教牧學碩士 (M.C.M.) (48 學分)

信徒裝備課程

上課地點：尖沙咀教育中心

聖經研究學士 (B.B.S.) (115 學分)

聖經研究副學士 (A.A.B.S.) (72 學分)

2016-2017 年度全職事奉課程、教牧進修課程、信徒裝備課程新生報名：

截止報名日期	筆試日期	面試日期
2016年8月12日(五)	2016年8月16日(二)	2016年8月19日(五)

各位主內弟兄姊妹有意報讀上述課程者，歡迎致電學院：2721-2406 查詢或可以自行上網瀏覽本院網頁(www.cbs.org.hk)

* 本新課程專為具有大學或大專學位，蒙召全時間事奉卻是首次接受神學訓練的弟兄姊妹提供更全面性的裝備，有意報讀者歡迎致電查詢。